

## İÇİNDEKİLER / CONTENTS

<b>EDİTÖRDEN</b> .....	XLVII
<b>EDITOR'S NOTE</b> .....	XLVIII
<b>Taştan, E.:</b> Prof. Dr. Tahir ÜZGÖR'ÜN Hayatı .....	I
<b>Türk Dili ve Edebiyatı</b>	
<b>Kaya, S.; Dolunay, S. K.:</b> Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi okuma kitaplarının etkinlikler, basit zamanlar, birleşik çekimler ve ek fiil kullanımı açısından incelenmesi / Analyzing of Turkish teaching as a foreign language reading books in terms of activities, simple tenses, compound conjugations and substantive verbs .....	1
<b>Erdin, C.; Doğan, L.:</b> <i>Kadem Kaynaa</i> romanının söz varlığı üzerine bir değerlendirme / An evaluation on the vocabulary of <i>Kadem Kaynaa</i> .....	15
<b>Karahan, A.; Barçın, S.:</b> Kırgızistan'da orta öğretim edebiyat kitaplarında millî bilinç / National consciousness in secondary education literature books in Kyrgyzstan .....	39
<b>Kara, K.:</b> Öğretim elemanlarının “topluluk karşısında konuşma becerileri” üzerine bir değerlendirme / Evaluate the speaking skills of the lecturers in front of the community .....	45
<b>Gün, M.; Bakırdöğen, M.:</b> Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde Gazi Üniversitesi B1 Seviyesi Ders Kitabı dinleme bölümünün incelenmesi / Examination of Gazi University B1 level textbook listening department in teaching Turkish as a foreign language .....	59
<b>Güven, A. Z.; Özbilen, U.:</b> Yabancı dil olarak Türkçe öğrenen öğrencilerin ders kitapları hakkındaki görüş ve önerileri (İstanbul Türkçe Öğrenim Seti) <sup>1</sup> / Opinions and suggestions of the students learning turkish as a foreign language about the textbooks (Istanbul Turkish Learning Set) <sup>1</sup> .....	80
<b>Özer, Ö.; Çekici, Y. E.:</b> Uzaktan eğitim yoluyla yürütülen Türk dili derslerinin değerlendirilmesi: nitel bir araştırma / Evaluation of Turkish language courses in distance education: A qualitative research .....	93
<b>Kızıldağ, S. H.:</b> Türk runik metinleri ile Nogay Türkçesinin ortak söz varlığı / Common vocabulary of Turkish runic texts and Nogay Turkish .....	111
<b>Şimşek, R.:</b> B1 düzeyi ders materyallerinin söz varlığının ve B1 düzeyi öğrencilerin yazılı söz varlığının çeşitli değişkenler açısından derlem tabanlı incelenmesi / B1 level textbooks of vocabulary, B1 level students of written vocabulary in terms of various variables based on review .....	152
<b>Karakuş, N.; Karacaoğlu, M. Ö.; Ketten, M.:</b> Ortaokul öğrencilerinin kullandığı argo kelimeler çerçevesinden dil ahlakına genel bir bakış / An overview of language ethics from the slang words framework used by secondary school students .....	173
<b>Bozavlı, E.:</b> Toplum içerisinde söyleme dönüşen dilde değer değişimleri / Value changes in the language that turns into discourse in society .....	192
<b>İsi, H.:</b> Budist Uygurlarda Yétiken Takımyıldızı inancı / The Yétiken Constellation belief in Buddhist Uyghurs .....	206
<b>Çoban, İ.; Polatcan, F.:</b> Eş anlamlı kelime öğretimi açısından Fakir Baykurt'un <i>Eşekli Kütüphaneci</i> romanı / A review of the novel <i>Eşekli Kütüphaneci</i> by Fakir Baykurt with respect to the teaching of synonymous words .....	224
<b>Erdem Nas, G.:</b> Ünlüler ile ilgili kuramlar çerçevesinde Türkçedeki ünlüler / Vowels in Turkish within the framework of theories related to vowels .....	237

- Töngür, A. N.:** Ötekiler ve uyanış: Ömer Seyfettin'in *Ashab-ı Kehfimiz* Hikâyesi ve E. M. Forster'in *A Passage to India* Romanı / Others and awakening: Ömer Seyfettin's *Ashab-ı Kehfimiz* and E. M. Forster's *A Passage to India* .....253
- Çapan Özdemir, F.:** Bir edebî tenkit örneği olarak Selim İleri'nin "Seni Çok Özledim" adlı eseri / In Selim İleri's work "Seni Çok Özledim" language and literature views.....272
- Tural, S.:** Eleştirel gerçekçilik bağlamında Tevfik Fikret şiirine bakış / An overview of Tevfik Fikret's poetry in the context of critical realism .....272
- Can, E.:** *Büyük Mecmua*'da savaş sonrası konu alan şiir ve nesirler / Post-war poems and prose in *Büyük Mecmua* .....280
- Yeter Şahin, G. B.; Yeter, S. C.:** Kadına yüklenen misyonlar bağlamında *Aydemir* romanı / The novel *Aydemir* in the context of the missions imposed on women .....298
- Aydın, İ.; Uzun, M.:** Çocuk kitaplarının taşıması gereken özellikler: Cemil Kavukçu'nun *Bir Öykü Yazalım Mı?* ve *Masal Anlatma Oyunu* adlı eserlerine eleştirel bir bakış / Features that children's books should have: A critical look at the works of Cemil Kavukçu named *Bir Öykü Yazalım Mı?* and *Masal Anlatma Oyunu* .....315
- Yıldırım, İ.:** *Bî'at-nâme* türüne bir örnek: Nakşî İbrahim Efendi'nin *Bî'at-nâme*'si / An example of *Bî'at-nâme*: Nakşî İbrahim Efendi's *Bî'at-nâme* .....341
- Türk, O.:** Hamza-nâme'nin 72. cildi'nde kullanılan ikilemeler / Reduplications in the 72nd volume of Hamzaname .....357
- Yeşilbağ, S.:** Edebî bir tür olarak falnâme ve mensûr bir Kur'ân falı örneği / Falnâme as a literary genre and a prose Quran fortune-telling example .....367
- Karagöz, S.:** XV. yüzyılda bir iskân metodu olarak mezralarda şenlendirme: Şumnu örneği (Mezralar: üzerinde son bulan yaşamın kalan izleri mi yoksa yeni başlayacak hayatın ilk adımları mı?) / In the XV. century as a settlement method is the flourishing in the hamlets: Exemplification of Shumen (The hamlets: Are the remaining traces of life ending or the first steps of life to begin?).....380
- Zülfe, Ö.:** Kemâl Paşa-zâde'nin *Âh-nâme*'si / *Âh-nâme* of Kemâl Paşa-zâde .....391
- Başpınar, F.; Erdoğan, S.:** Seyyid Yahyâ Vâkıf (ö. 1738)'in şiirleri / Poems of Seyyid Yahyâ Vâkıf (d. 1738).....400
- Taştan, E.:** Küçük Hâfız Mustafa Efendi'nin Sofyalı Süleyman Rüşûhî'nin şiirine yazdığı şerh: Şerh-i Kasîde-i Rüşûhî / The commentary that Küçük Hâfız Mustafa Efendi wrote on the poem of Süleyman Rüşûhî from Sofia: Şerh-i Kasîde-İ Rüşûhî .....439
- Dünya Dilleri ve Edebiyatları**
- Ekoç, A.:** Unfinished song in teacher education: The Village Institutes experience in Turkey / Öğretmen eğitiminde yarım kalan şarkı: Türkiye'de Köy Enstitüleri deneyimi.....455
- Nacak, N.:** Almandadaki ikili Ad+Ad Birleşimlerinde önekimsiler / Prefixoids of binary noun + noun combinations in German .....468
- Mansur, İ.:** تقييم مهارات التفاعل الشفوي في مواقع تعليم اللغة العربية عن بعد للناطقين بغيرها / Arapçanın yabancı dil olarak çevrimiçi öğretimini yapan internet sitelerindeki sözlü etkileşim becerilerinin değerlendirilmesi / Evaluating the oral interaction skills in online Arabic language teaching websites for non-native speakers .....477
- Abdul Qader, M. H. M.:** المرأة المأزومة وجوديا في روايات نوال السعداوي / Nawal El-Saadawi romanlarında varoluşsal kadınların krizi / The existential angst woman in Nawal El-Saadawi's Novels .....505
- Yakupoğlu Boran, L.:** خالد سعود الزيد؛ حياته، شخصيته الأدبية، وأعماله / Hâlid Su'ûd Ez-Zeyd, hayatı, edebî kişiliği ve eserleri / Khalid Saud Al-Zaid: The life, literary personality and the works .....521

- Kaba, F.:** Annie Ernaux'da "Ruhun Tutkuları" ya da "Tutkunun Ruh" / "Passions of the Soul" or "Soul of the Passion" in Annie Ernaux .....534
- Demirkan, D.:** Yabancı dil Fransızca öğretimi ders kitabı "Le Nouveau Taxi 1"de A 1 düzeyi kültürel öğelerin sunumu / Presentation of cultural items in French A 1 language level in foreign language French teaching coursebook "Le nouveau Taxi 1 methode de Français" ..... 541
- Onursal Ayırır, İ; Fakoğlu Gökdoğan, Y.:** La motivation et le rôle « motivateur » de l'enseignant de FLE / Yabancı dil olarak Fransızca öğretiminde öğretmenin "motive edici" rolü / Motivation and teacher's role as a motivator in teaching French as a foreign language.....558
- Kumlu, E.:** Troubling the realm of estrangement: A comparative analysis of the *Docile* and the *Resistant* body in Giuseppe Pitre's *Catarina the Wise* and Jeanne Marie Le Prince De Beaumont's *Beauty and the Beast* / Yabancılaşma alanını zorlama: Giuseppe Pitre'nin *Bilge Catarina* ve Jeanne Marie Le Prince De Beaumont'un *Güzel ve Çirkin* eserlerinde *Uysal Beden ve Direnen* bedeninin karşılaştırmalı analizi ..... 573
- Gürsel, B.:** "Terrible intimacy:" Modernist destruction and recreation in Williams's poetics / "Korkunç yakınlık:" Williams'ın şiir anlayışında modernist yıkım ve tekrar yaratma ..... 588
- Özberk, M.:** Творчество Чехова и Булгакова в пространстве медицинского дискурса / Çehov ve Bulgakov'un yazınsal çalışmalarında tıp dünyası / Chekhov and Bulgakov's literary works in the context of medical discourse .....611

### Çeviribilimi

- Kuleli, M.:** Culture specific items in literary texts and their translation based on "foreignization" and "domestication" strategies / Yazınsal metinlerde kültüre özgü öğeler ve "yabancılaştırma" ve "yerleştirme" stratejileri ile çevirileri..... 617
- Güler, G.; Karadağ, A. B.:** *Arsène Lupin, Gentleman Cambrioleur* adlı eserin Osmanlı Türkçesi (yeniden) çevirileri üzerine betimleyici bir çalışma / A descriptive study on the Ottoman Turkish (re)translations of *Arsène Lupin, Gentleman Cambrioleur* .....654
- Zeytinkaya, D.; Saraç, F.:** Terminology training at translation and interpreting departments in Turkey and beyond / Türkiye'de ve diğer ülkelerde bulunan mütercim tercümanlık bölümlerinde terimbilim eğitimi ..... 683
- Avcı Solmaz, S. G.:** "Görünmez"i "görünür" yapmak: bir uzman olarak diliçi çevirmen / To make the "invisible" visible: intralingual translator as an expert.....702